

40
Н72

Запорізький
національний університет



НОВА ФІЛОЛОГІЯ



Випуск 58

2013

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ,
МОЛОДІ ТА СПОРТУ УКРАЇНИ**

ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

НОВА ФІЛОЛОГІЯ

№ 58

Запоріжжя–2013

УДК 050.811 : 811.11 + 811.13

Нова філологія. Збірник наукових праць. – Запоріжжя: ЗНУ, 2013. – № 58. – 236 с.

У збірнику містяться статті, присвячені актуальним проблемам когнітивного, зіставного мовознавства, дискурсивної лінгвістики, перекладознавства, системи та структури мови, літературознавства тощо. Результати досліджень висвітлюються переважно з позиції новітніх наукових підходів, що є характерними для філологічної думки початку ХХІ століття.

Для філологів: науковців, викладачів, аспірантів, магістрантів та студентів старших курсів.

Редакційна колегія:

Головний редактор:

Манакін В. М., д.філол.н., проф.

Відповідальний секретар:

Махачашвілі Р. К., к.філол.н., доц.

Члени редколегії: Морошкіна Г. Ф., к.філол.н., доц.

Алексєєв А. Я., д.філол.н., проф.

Приходько А. М., д.філол.н., проф.

Бессонова О. Л., д.філол.н., проф.

Білоусенко П. І., д.філол.н., проф.

Воробйова О. П., д.філол.н., проф.

Зацний Ю. А., д.філол.н., проф.

Кочерган М. П., д.філол.н., проф.

Левицький А. Е., д.філол.н., проф.

Мінкін Л. М., д.філол.н., проф.

Пахомова Т. О., д.пед.н., проф.

Тихомиров В. М., д.філол.н., проф.

Чабаненко В. А., д.філол.н., проф.

Шевченко В. Ф., д.філол.н., проф.

Друкується за рішенням науково-технічної ради Запорізького національного університету від 26 березня 2013 року (протокол № 7).

Адреса редакційної колегії:

- 69600, Запоріжжя, вул. Жуковського, 66, ЗНУ, корп. 2, ауд. 220.
- Тел. (061) 289 12 27.
- Факс, тел.: (0612) 64 65 28.

© – Запорізький національний університет 2013

© – Автори статей 2013

ЗМІСТ

АЛЕКСАХІНА Т. О. ФРАЗЕОЛОГІЧНІ СЛОВОСПОЛУЧЕННЯ ІЗ КОМПОНЕНТОМ «НАЗВА КВІТКИ» НА ПОЗНАЧЕННЯ ФЕМІНІННОСТІ (НА МАТЕРІАЛІ АНГЛІЙСЬКОЇ, ФРАНЦУЗЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ).....	6
АПОЛОНОВА Л. А. ДІАЛОГІЧНА СЕКВЕНЦІЯ ДИРЕКТИВ ТА ЗГОДА.....	10
БЄЛЯЄВА А. В. ЯДЕРНИЙ КОМПОНЕНТ НЕРЕАЛІЗОВАНОГО КОНЦЕПТУ <i>ОСВІТА</i> В РІЗНОСТРУКТУРНИХ МОВАХ.....	13
БОНДАРЕНКО Я. О. ВЕРБАЛІЗАЦІЯ КОГНІТИВНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ МОВНОЇ ОСОБИСТОСТІ В ПРОЦЕСІ АВТОАДРЕСОВАНОЇ ПСИХОТЕРАПІЇ (НА МАТЕРІАЛІ АНГЛОМОВНОГО ТЕЛЕСЕРІАЛУ “СВІДОМІСТЬ”).....	16
ВАНІНА Г. В., МИКИТЕНКО Н. М. СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ КОМПЛІМЕНТАРНОГО ВИСЛОВЛЮВАННЯ (НА МАТЕРІАЛІ ІСПАНСЬКОЇ ТА АНГЛІЙСЬКОЇ МОВ).....	20
ВАНІНА Г. В., ТКАЧЕНКО В. В. КОНЦЕПТ <i>ЖІНКА</i> У ДЗЕРКАЛІ РІЗНИХ КУЛЬТУР (НА МАТЕРІАЛІ АНГЛІЙСЬКИХ, ІСПАНСЬКИХ, ЯПОНСЬКИХ ТА КОРЕЙСЬКИХ МІСЬКИХ ЛЕГЕНД).....	24
ВЕЛИШАЄВА С. Э. ДИНАМИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ АНГЛИЙСКОЙ СЦЕНИЧЕСКОЙ РЕЧИ КАК СРЕДСТВО ПРАГМАТИЧЕСКОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ЗРИТЕЛЕЙ (НА МАТЕРИАЛЕ ПЬЕСЫ «ДОКТОР ФАУСТ» КРИСТОФЕРА МАРЛОУ).....	27
ВОРОБЙОВА М. В. ТИПОЛОГІЯ МІНУС-ЕФЕКТИВ КОМУНІКАЦІЇ, ЗУМОВЛЕНИХ НЕАДЕКВАТНОЮ ІНТЕРПРЕТАЦІЄЮ АЛЮЗІЙ (НА МАТЕРІАЛІ АНГЛОМОВНОГО ПУБЛІЦИСТИЧНОГО ДИСКУРСУ).....	31
ГАЛУЦЬКИХ І. А. СОЦІАЛІЗОВАНЕ ТІЛО ЛЮДИНИ В ХУДОЖНЬОМУ ТЕКСТІ ЕПОХИ АНГЛІЙСЬКОГО МОДЕРНІЗМУ: КОНЦЕПТУАЛЬНИЙ АНАЛІЗ (НА МАТЕРІАЛІ ХУДОЖНЬОЇ ПРОЗИ В. ВУЛФ).....	37
ГЛАДКА Н. В. РЕЦЕПЦІЯ ОБРАЗУ НАРЦИСА ТА НАРЦИСІЗМУ В АНГЛІЙСЬКІЙ ЛІТЕРАТУРІ КІНЦЯ ХІХ – ПОЧАТКУ ХХ СТОЛІТТЯ (НА ПРИКЛАДІ ТВОРЧОСТІ О. ВАЙЛДА, ДЖ. КОНРАДА, Д. Г. ЛОУРЕНСА).....	42
ГНАТЮК Н. І. КОНЦЕПТИ “GOOD” ТА “EVIL”: ДВІ НАЗВИ ОДНОГО ЯВИЩА	44
ДЗЮБИШИНА Н. Б. ДОСЛІДЖЕННЯ СТРАТЕГІЙ НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ У ЗАРУБІЖНІЙ ТА ЧЕСЬКІЙ ЛІНГВОДИДАКТИЦІ.....	49
ЄНІКЄЄВА С. М. САМООРГАНІЗАЦІЯ СЛОВОТВОРЧОЇ СИСТЕМИ (НА МАТЕРІАЛІ ЛЕКСИЧНИХ ІННОВАЦІЙ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ).....	53
ЗАПОЛЬСЬКИХ С. П., КУДРЯВЦЕВ О. В. ВІДТВОРЕННЯ МЕТАФОРІКИ ІМАЖІЗМУ НА ПРИКЛАДІ РОСІЙСЬКОМОВНИХ ПЕРЕКЛАДІВ ПОЕЗІЙ ЕМІ ЛОУЕЛЛ.....	61
ЗАЦНИЙ Ю. А. О НЕКОТОРЫХ ИННОВАЦИОННЫХ ПРОЦЕССАХ И МЕХАНИЗМАХ В ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА.....	64
ЗЕЛЕНА Ю. Л. ФУНКЦІОНУВАННЯ АТРИБУТИВНИХ КОНСТРУКЦІЙ В КОНТЕКСТІ ВТОРИННОЇ ПРЕДИКАЦІЇ.....	76
ИВАНЕНКО С. В. ЛИНГВОФИЛОСОФСКИЕ КАТЕГОРИИ ЕДИНИЧНОГО И ОСОБЕННОГО В ТЕКТЕ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ.....	80

ІСМАЇЛОВА Е. А. МЕТАФОРИЧНІСТЬ АЛЮЗИВНИХ АНТРОПОНІМІВ (НА МАТЕРІАЛІ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ).....	82
КАІКА Н. Є. РОСІЙСЬКО-ФРАНЦУЗЬКІ КІНЕСИЧНІ ФРАЗЕОЛОГІЧНІ ЕКВІВАЛЕНТИ ІЗ СОМАТИЧНИМ КОМПОНЕНТОМ.....	85
КЛИМЕНКО О. Л. ДЕРИВАЦІЙНИЙ ПОТЕНЦІАЛ ЗООНІМІВ В СУЧАСНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ.....	90
КОЛОМІЄЦЬ К. М. МОДЕЛІ СОЦІАЛЬНО-СЕМАНТИЧНОЇ ІНТЕГРАЦІЇ АМЕРИКАНІЗМІВ У ІНІМЕЦЬКОМОВНИЙ ДИСКУРС.....	93
КОРНЕЛЮК Б. В. РЕНЕСАНСНІ УЯВЛЕННЯ ПРО ІСТОРІЮ: СПЕЦИФІКА СТРУКТУРУВАННЯ І ВПЛИВ НА ЛІТЕРАТУРНИЙ ПРОЦЕС.....	97
КОСТЕНКО Н. Д. НОВІТНІ КОНЦЕПЦІЇ НАВЧАННЯ В АНГЛОМОВНИХ НОМІНАЦІЯХ.....	100
КРИШТАЛЬ С. М. МЕТАФОРИЧЕСКОЕ МЫШЛЕНИЕ И ЯЗЫК (СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ МЕТАФОРИЗАЦИИ В АНГЛИЙСКОМ, РУССКОМ И УКРАИНСКОМ ЯЗЫКАХ).....	103
КРОМБЕТ О. В. КОНВЕРГЕНТНІСТЬ І ДИВЕРГЕНТНІСТЬ У ПРОЦЕСІ СЕМАНТИЧНОЇ АДАПТАЦІЇ ІТАЛІЙСЬКИХ ЗАПОЗИЧЕНЬ У ФРАНЦУЗЬКІЙ МОВІ ДОБИ ВІДРОДЖЕННЯ.....	108
ЛУЖАНИЦЯ О. І., РОМАНЮК Н. М. КОНЦЕПТ «ДОЗВІЛЛЯ» В ДІАЛЕКТНІЙ КАРТИНІ СВІТУ (НА МАТЕРІАЛІ ЛЕКСИЧНИХ ТА ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ ДІАЛЕКТІВ НОРТУМБЕРЛЕНДУ ТА ТАЙНСАЙДУ).....	113
ЛУЖАНИЦЯ О. І., СКОРОХОДОВА А. Г. СУЧАСНІ ТЕНДЕНЦІЇ У ГРАФІЦІ АНГЛІЙСЬКОГО НЕЛІТЕРАТУРНОГО НАПИСАННЯ: ТИПОЛОГІЧНИЙ ТА ФУНКЦІОНАЛЬНИЙ АСПЕКТИ.....	117
МАНАКІН В. М. ДО ПИТАННЯ ПРО КЛАСИФІКАЦІЮ МОВ ЗА ОСОБЛИВОСТЯМИ СЕМАНТИЧНОЇ МОТИВАЦІЇ НАЙМЕНУВАНЬ.....	120
МАРЧУК О. В. ПЕРВИННИЙ (РЕАЛЬНИЙ) І ВТОРИННИЙ (ІРРЕАЛЬНИЙ) СВІТ: КІЛЬЦЕВА КОМПОЗИЦІЯ ЖАНРУ ФЕНТЕЗІ.....	126
МОНАТІК І. Г. СОЦІОЛІНГВІСТИЧНІ АСПЕКТИ ВИВЧЕННЯ МОВНИХ СТЕРЕОТИПІВ (НА ПРИКЛАДІ АНГЛОМОВНОГО ДИСКУРСУ).....	128
МОРОШКІНА Г. Ф. СПІВВІДНОШЕННЯ ЕСТЕТИЧНОГО ОБ'ЄКТУ ТА ФРАНКОМОВНОГО ДИСКУРСУ МИСТЕЦТВА.....	131
ОВСЯННИКОВ В. В. ПЕРЕВОД МОДАЛЬНОСТІ НЕСОГЛАСІЯ.....	136
ПЕРЕДЕРІЙ В. А. НЕВЕРБАЛЬНІ КОМПОНЕНТИ КОМУНІКАЦІЇ ДИСКУРСУ БЛОГУ.....	140
ПЕФТІЄВА О. Ф. ВЕРБАЛІЗАЦІЯ ІНТЕЛЕКТУАЛЬНИХ ЯКОСТЕЙ ЛЮДИНИ ОБРАЗНИМИ НАЙМЕНУВАННЯМИ ОСОБИ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ.....	143
ПОНОМАРЕНКО А. С. КОГНІТИВНА МЕТАФОРА ЯК СТИЛІСТИЧНИЙ ПРИЙОМ РЕПРЕЗЕНТАЦІЇ ЗАДОВОЛЕННЯ В АНГЛІЙСЬКІЙ ТА БОЛГАРСЬКІЙ МОВНИХ КАРТИНАХ СВІТУ.....	148
ПРИХОДЬКО А. А. ЭТИМОЛОГИЯ КОНЦЕПТА «ВАМПИР».....	153
ПРОХОРОВА П. В. АНТРОПОМОРФНА ЛЕКСИКА ЯК ІНДИКАТОР ДІАЛЕКТНОЇ КАРТИНИ СВІТУ.....	155
ПРУС С. И. ОТРАЖЕНИЕ РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ТЕКСТЕ.....	159

РАЗУМОВИЧ І. А. СЕМАНТИКА МОЖЛИВИХ СВІТІВ У ТВОРЧОСТІ Е. А. ПО (НА МАТЕРІАЛІ НОВЕЛИ «MS. FOUND IN THE BOTTLE»)	163
РОМАНЕНКО О. В. ІНТЕРПРЕТАЦІЯ ТЕКСТІВ АВСТРІЙСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ КРІЗЬ ПРИЗМУ МІЖКУЛЬТУРНИХ ВІДМІННОСТЕЙ	166
САНДИГА Л. О. ПЕРСОНІФІКАЦІЯ СМЕРТІ КРІЗЬ ПРИЗМУ КОНЦЕПТУАЛЬНОЇ МЕТАФОРИ DEATH IS A LIVING ENTITY В АНГЛОМОВНІЙ КАРТИНІ СВІТУ	171
СЕМЕНЕЦЬ О. О. ЛІНГВОЕКОЛОГІЯ ТА ПРОБЛЕМИ МОВНОГО ВИРАЖЕННЯ СУСПІЛЬНИХ ЦІННОСТЕЙ	174
СЕНИЧЕВА О. А. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКА ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ С КОМПОНЕНТОМ ЦВЕТООБОЗНАЧЕНИЯ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО, ФРАНЦУЗСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ)	177
СИМЕОНОВ ИВАН ПОЭМА „ВИЛА-ПОСЕСТРА” ЛЕСИ УКРАИНКИ И ГЕРОИЧЕСКИЙ ЭПОС ЮЖНЫХ СЛАВЯН	180
СІТКО А. В. СТРУКТУРНІ ОСОБЛИВОСТІ АНГЛІЙСЬКИХ ТА УКРАЇНСЬКИХ ІНТЕРОГАТИВІВ	187
СКЛЯРЕНКО О. Б. ТЕМПОРАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ ОПОВІДАНЬ І. БАХМАНН У СКЛАДІ ЖАНРОВО-СТИЛІСТИЧНОЇ ДОМІНАНТИ	190
СЛАСНАЯ Е. В. ПЕРЕВОД ОТРИЦАНИЯ В ПОЛИТИЧЕСКОМ ИНТЕРВЬЮ (НА МАТЕРИАЛЕ ИНТЕРВЬЮ УКРАИНСКИХ ПОЛИТИКОВ)	193
ЧАПЛІНСЬКА Т. А. МІСЦЕ ТА ФУНКЦІЇ ОПИСУ ПЕЙЗАЖУ В КОМПОЗИЦІЇ ХУДОЖНЬОГО ТВОРУ	198
ЧЕРЕДНИЧЕНКО О. І. НОРМОТВОРЧА ДІЯЛЬНІСТЬ ЯК ЧИННИК РОЗВИТКУ ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ	201
ЧУМАК Л. М. РОЛЬ АФІКСАЛЬНИХ ЕЛЕМЕНТІВ У ДЕРИВАЦІЙНІЙ СИСТЕМІ СУЧАСНОЇ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ	203
ШЕВЧУК О. В. ВЖИВАННЯ ТЕМПОРАЛЬНИХ ІМЕННИКІВ У ФОРМІ РОДОВОГО ВІДМІНКА У СУЧАСНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ	207
ШТАЛТОВНА Ю. А. ПОСТМОДЕРН ЯК МЕТОДОЛОГІЧНА ДОМІНАНТА ЛІНГВІСТИЧНИХ СТУДІЙ	210
ЯКОВИШЕНА Н. Ю. КОГНИТИВНЫЕ РЕСУРСЫ КОМПРЕССИИ В СПЕЦИАЛЬНОЙ НОМИНАЦИИ	214
ЯНКОВ А. В. ДЕСКРИПТИВНЕ ВИСВІТЛЕННЯ СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНИХ ОЗНАК НИЗКИ АВТОРСЬКИХ НОВОУТВОРЕНЬ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ	218
BLUHME H. EINIGE SCHWERPUNKTE DER DEUTSCHEN PHONETIK	224
ZAKHARCHUK I. O. “NO” DYNAMICS IN ENGLISH	227
МАКХОНІНА N. STRUKTURELL-SEMANTISCHE SUBSTITUTION IN DEUTSCHEN PHRASEOLOGISMEN (DIACHRONISCHER ASPEKT)	230
ROMANENKO Y. A., GRYSHAN I. A. USE OF ROLE-PLAYING GAME WHILE STUDYING PROFESSIONALLY-ORIENTED FOREIGN LANGUAGE (ENGLISH) AT THE INSTITUTIONS OF HIGHER EDUCATION	233